

# **CONTROL DE LOS PUNTOS DE ACCESO A LA INFORMACIÓN : CATÁLOGO COLECTIVO DE AUTORIDADES BIBLIOGRÁFICAS DE CHILE**

***III ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CATALOGACIÓN  
Buenos Aires, Argentina, 28 al 30 de noviembre de 2007***

***Patricia Lillo Montecinos***

***Bibliotecóloga***

***Biblioteca Nacional de Chile***

***patricia.lillo@bndechile.cl***

# CONTENIDO

	Páginas
Antecedentes	3
RENIB	4
Por qué normalizar los puntos de acceso?	6
Catálogo Colectivo Autoridades Bibliográficas de Chile	8
Características del CCA	10
Composición del CCA	12
Registros	
Tipos de registros	13
Fuentes utilizadas para la creación de registros	14
Campos F.MARC para la creación de registros	15
Ejemplos de registros	17
Estadística de registros creados	24
Programas de control	25
Unidad de Control de Autoridades (UCA)	28
Diagrama de flujo	40
Reflexión final	41
Bibliografía	42

# ANTECEDENTES

## Red Nacional de Información Bibliográfica (RENIB)

Década de los 80 se conjugan tres situaciones :

- Automatización de los procesos técnicos de la Biblioteca Nacional con la incorporación del software NOTIS
- Evaluación de sistemas de información por parte de las universidades tradicionales con el objeto de dar inicio a una red automatizada de bibliotecas
- Apoyo del Ministerio de Educación

**Resultado :** Surgimiento de RENIB bajo la tuición de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), conformada por la Biblioteca Nacional, la Biblioteca del Congreso Nacional, CONICYT y las bibliotecas del Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas.

# RENIB

- **Objetivos de RENIB**

- **Establecer pautas conjuntas de trabajo**
- **Iniciar catalogación cooperativa automatizada**
- **Generar catálogos colectivos para la comunidad nacional**
- **Establecer estándares bibliográficos**
- **Compartir recursos**
- **Desarrollar acciones para mejorar el acceso a la información disponible en las bibliotecas**

- **Procedimiento de trabajo**

- **Establecimiento de nodo central para la administración de la Red**
- **Formación de comisiones de estudio para la definición de políticas y pautas para la estructura de los catálogos, formatos de ingreso y normalización de los datos ingresados**
- **Capacitación, soporte técnico y coordinación de comisiones de trabajo permanentes**

# RENIB

- **Impacto de la creación de la Red**
  - **Generación de un espacio para trabajar en equipos interinstitucionales e interdisciplinarios, obteniendo una experiencia en automatización que antes no existía**
  - **Formación de las primeras bases de datos colectivas**
  - **Oferta del primer servicio de catálogos automatizados**
  - **Expansión del uso del Formato MARC**
  - **Normalización de los puntos de acceso a la información : Como producto, una de las mayores bases de datos cooperativas de autoridades bibliográficas en español en Chile**

# Por qué normalizar los puntos de acceso?

## Necesidad de controlar :

### ➤ Sinonimia

**Aguas servidas = Aguas negras = Aguas de albañal =  
Aguas de alcantarillado**

### ➤ Homonimia

**Banco**



## ➤ Localismos

**Aguacate = Palta**

**Bombillas = Ampolletas**

**Ananá = Piña**

**Ollas comunes = Término usado en Chile para designar las comidas comunitarias organizadas por agrupaciones de personas en períodos de huelga.**

# Catálogo Colectivo Autoridades Bibliográficas de Chile

## Inicio

La base de datos de autoridades se inició con la carga de 22.000 registros aprox. del ICFES (Colombia) obtenidos por un convenio de colaboración entre este Instituto y RENIB. Estos registros fueron incorporados originalmente al sistema NOTIS como punto de partida del Catálogo Colectivo; luego tuvo un desarrollo sostenido con la creación de registros de los miembros de la Red.

## Políticas generales

### 1. Uso de normas y estándares internacionales

- Reglas de Catalogación Angloamericanas 2ª edición (RCA2)
- Subject Cataloging Manual
- Formato MARC de Autoridades Bibliográficas

### 2. Estructura de los registros

- Uso de la estructura de registros de la Library of Congress
- Creación de registros con campos mínimos siguiendo la política de la Library of Congress



### **3. Fuentes de información utilizadas para el apoyo de la creación de registros**

- **Fuente principal : Library of Congress Subject Headings**
- **Adición de otras fuentes, tesauros especializados, para términos muy específicos**

### **4. Administración del funcionamiento y actualización del CCA**

- **Formación de un nodo coordinador del CCA compuesto por representantes de las instituciones miembros de la Red, denominada Unidad de Control de Autoridades (UCA)**
- **Interacción, para resolución de dudas, con personal especializado de la Library of Congress y apoyo de profesionales especialistas en las distintas áreas del conocimiento y que forman parte del staff de las instituciones miembros**

# Características del CCA

- **Parametrizado en el sistema integrado de información bibliográfica Aleph, el CCA forma parte de la configuración de bases de datos instaladas en los servidores de la Biblioteca Nacional.**
- **Conformado por un único archivo con interacción en línea. Se definió un archivo común en el que intervienen directamente las instituciones colaborantes. Para lograr la interacción y mantener la seguridad de los registros, se crearon passwords independientes para cada colaborador, a través de las cuales cada uno de ellos puede consultar la totalidad de la base pero, modificar solamente los registros propios.**
- **Compuesto por registros originales creados por las instituciones participantes y, por registros del Instituto Colombiano de Fomento de la Educación Superior (ICFES).**

- **Base de datos comprehensiva, de amplia cobertura temática.**
- **Constituida por registros de autoridad establecidos en español, con traducción del término establecido al inglés.**
- **Apoyada por un Comité de Control de Autoridades.**
- **Validación de la información ingresada ejecutando programas de control.**
- **Utilizada como fuente y control a la vez.**
- **Acciones que se pueden desarrollar en el CCA : Consulta de registros, Creación, Eliminación, Modificación, Actualización, Copia.**

**Esta última acción es una de las más importantes, pues está basada en el espíritu de cooperación que anima las actividades de RENIB. Es así como cada una de las participantes en el CCA puede llevar a su propio sistema el registro creado por otra institución.**

# Composición del CCA

- **Registros de Nombre**
  - 100 Personales, combinaciones autor/título
  - 110 Corporativos
  - 111 Congresos
  - 130 Títulos uniformes, series
  - 151 Geográficos
  
- **Registros de Materia**
  - 150 Términos temáticos
  - 155 Términos Género/Forma

# Tipos de registros

- **Autoridad, encabezamientos establecidos (C/REG = a)**
- **Subdivisión (C/REG = d)**
  - Subdivisión de forma (v)**
  - Subdivisión general (x)**
  - Subdivisión cronológica (y)**
  - Subdivisión geográfica (z)**
- **Referencia (C/REG = c)**

# Fuentes utilizadas para la creación de registros

## ➤ **NOMBRES (personales, corporativos, geográficos, series y títulos uniformes)**

**RCA2**

**National Union Catalog Name Authorities (NUCNA)**

**Who's Who**

**Diccionarios Biográficos nacionales**

**Webster's New Geographical Dictionary**

**Atlas nacionales**

## ➤ **MATERIA**

**Library of Congress Subject Headings**

**Macrotesauro OCDE**

**Tesauro OIT**

**DeCS (Descriptores en Ciencias de la Salud) MeSH**

**Thesaurus of Engineering and Scientific Terms**

**Thesaurus of Computing Terms**

**AGROVOC**

**Tesauro de la UNESCO**

# **Campos F.MARC para la creación de registros**

**Campos mínimos del Formato MARC considerados en los distintos tipos de registros de autoridad (aplicables según pertinencia)**

**Líder ....**

**Campo 008....**

**Campo 001**

**Campo 035**

**Campo 040**

**Campo 083 Número Clasificación Dewey (mínimo hasta el Segundo Sumario)**

**Campo 1XX Término establecido**  
**wa – Nombre anterior**  
**wb – Nombre posterior**

**Campo 180 Subdivisión general**

**Campo 181 Subdivisión geográfica**

**Campo 182 Subdivisión cronológica**

**Campo 185 Subdivisión de forma**

- Campo 260** Nota de Referencia compleja Véase - Materia
- Campo 360** Nota de Referencia compleja Véase además - Materia
- Campo 4XX** Referencia Véase - Formas no autorizadas
- Campo 5XX** Referencia Véase además - Términos relacionados
- wg – Término amplio
  - wh – Término específico
  - wr - Término relacionado al mismo nivel
- Campo 663** Nota de Referencia compleja Véase además – Nombres
- Campo 664** Nota de Referencia compleja Véase - Nombre
- Campo 665** Referencia histórica
- Campo 670** Fuente consultada con datos
- Campo 675** Fuente consultada sin datos
- Campo 678** Datos biográficos o históricos
- Campo 680** Nota General Pública de alcance del encabezamiento
- Campo 750** Término en inglés
- Campo 856** Localización y acceso electrónico
- Campo 9XX** Nota local



# Ejemplos de registros

## Registro Materia

<u>Name Tag</u>	<u>Data</u>
<u>FMT</u>	<u>AU</u>
<u>LDR</u>	<u>nz o 4500</u>
<u>001</u>	<u>RED1000000000000000000678327</u>
<u>008</u>	<u>070829in anznnbabn b bnc d</u>
<u>040</u>	<u>la CISaBN  c CISaBN</u>
<u>08304</u>	<u>la 658  2 20</u>
<u>150</u>	<u>la Cuadro de mando integral</u>
<u>450</u>	<u>la CMI (Cuadro de mando integral)</u>
<u>550</u>	<u> w g</u>
<u>550 0</u>	<u>la Planificación estratégica</u>
<u>550</u>	<u> w h</u>
<u>550</u>	<u>la Mapas estratégicos</u>
<u>670</u>	<u>la Acuerdo UCA (Agosto-2007)</u>
<u>680</u>	<u> i Bajo este encabezamiento usted encontrará obras sobre un sistema de planificación estratégica para empresas que invierten a largo plazo -en clientes, en empleados, en desarrollo de nuevos productos y sistemas -complementando los indicadores financieros de la actuación pasada con medidas de los inductores de actuación futura. Cambia la forma de medir y gestionar la empresa.</u>
<u>750 7</u>	<u>la Balanced Scorecard</u>
<u>SYS</u>	<u>000678327</u>

# Registro Materia

Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	00831nz 2200313o 4500
001	RED10000000256
008	830503 n anznnbabn          n ana     d
035	a MTA00266
035	a AAA0255
040	a Icfes
0830	a 628
150 0	a Aguas servidas
450 0	a Aguas de albañal
450 0	a Aguas negras
450 0	a Aguas residuales
450 0	a Aguas residuarias
450 0	a Albañal, aguas de
450 0	a Cloacas, aguas de
450 0	a Residuos líquidos
550 0	w g  a Alcantarillado
550 0	w r  a Plantas de tratamiento de aguas servidas
750 0	a Sewage  2 9a. ed.

## Registro Nombre personal con campo 856

Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	nz n 4500
001	RED100000000000000000653266
008	060821nn acznaabn a aaa
040	a clba  c clba
08304	a 709.83
1001	a Copello, Francisco  d 1938-2006
4001	a Copello Norero, Francisco  d 1938-2006
670	a En: Copello, Francisco. Fotografía de Performance.
6780	a Artista visual chileno. N. en Santiago el 21/05/1938 y m. en la misma ciudad el 11/05/2006.
<b>8564</b>	<b> u <a href="http://www.artistasplasticoschilenos.cl/artistas.nsf/BuscaArtistas/FRANCISCO%20COPELLO?">http://www.artistasplasticoschilenos.cl/artistas.nsf/BuscaArtistas/FRANCISCO%20COPELLO?</a></b>
SYS	000653266

## Registro Nombre personal

Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	00900nz 2200253n 4500
001	RED10000034447
008	850720nn acznnaabn a aaa     d
035	a AAD4446
040	a clbn  c clbn
049	a c
1001	a Ruiz-Tagle, Carlos,  d 1932-1991
4001	a Ruiz-Tagle Gandarillas, Carlos,  d 1932-1991
5001	a Utternut, Sillie
5001	a Blanco, Guillermo,  d 1926-
663	a Para obras de este autor, escritas en colaboración con Guillermo Blanco, VEASE ADEMÁS  b Utternut, Sillie.
670	a Datos proporcionados por el autor
670	a Dicc. de la literatura chilena / E. szmulewicz.-- 2a ed., p.344
670	a Su: Los antifrívulos. (1992)
678	a Agrónomo chileno, titulado en la PUC. Escritor y Académico de la Lengua. Nació, 12/02/1932. Murió en Santiago, 22/09/1991

## Registro Autor/Título

Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	00474nz 2200145n 4500
001	RED10000037878
008	860306 n acznnaabn a aaa     d
035	a AAD7877
040	a clbn  c clbn
049	a c
10010	a Neruda, Pablo,  d 1904-1973.  t Alturas de Macchu Picchu
40010	a Neruda, Pablo,  d 1904-1973.  t Alturas de Machu Picchu
40010	a Neruda, Pablo,  d 1904-1973.  t Macchu Picchu
4001	a Neruda, Pablo,  d 1904-1973.  t Canto General.  p Alturas de Macchu Picchu

## Registro de Referencia

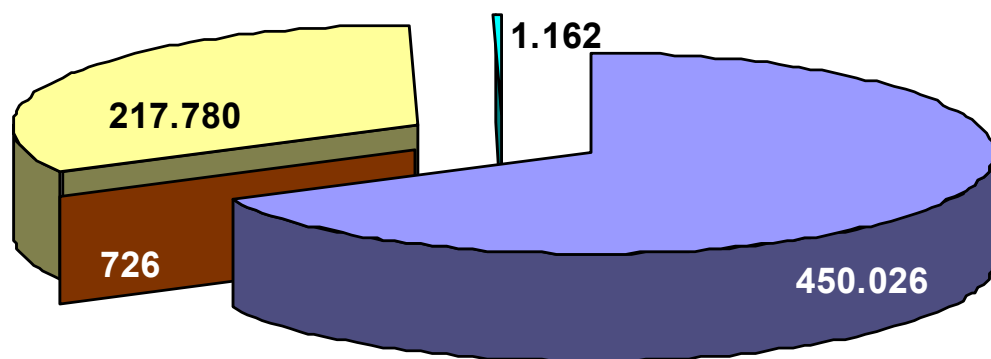
Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	00262nzz 2200109o 4500
001	RED10000033725
008	870630 n cnznnbbb           b        d
035	a MT016230
035	a AAD3724
040	a puc
150 0	a Trabajos manuales
260	a ARTESANIAS
260	a TRABAJOS MANUALES (EDUCACION)
667	a El campo 1xx contiene la forma no usada del encabezamiento. El campo 260 contiene la forma establecida del encabezamiento al cual se hace referencia.
SYS	000033725

## Registro de Subdivisión

Name Tag	Data
FMT	AU
LDR	00482nz 2200145o 4500
001	RED10000058941
008	880310 n dznznbaba a ana     d
035	a AAF8940
040	a clbn  c clbn
180 0	a Política cultural
670	a Subject cataloging manual : Subject heading.-- H1140, p. 2
680	i Subdivisión flotante bajo nombres de lugares Ej:  a CHILE - POLITICA CULTURAL
750 0	a Cultural policy  2 10a ed.

# Estadística registros creados 1986 - 2007

Estadística del CCA  
669.694 Registros



- Registros de Nombres
- Registros de Referencia
- Registros de Materia
- Registros de Subdivisión



# Programas de control

- Encabezamientos duplicados en español (1XX)
- Encabezamientos duplicados en inglés (750)
- Encabezamientos no usados (4XX) que existen a la vez como establecidos (1XX)
- Encabezamientos establecidos como relación (5XX) en un registro y que no existen como encabezamientos establecidos (1XX)
- Registros que no tienen incorporados algunos campos, los que son especificados por el staff, por ejemplo, campo 083, campo 750, campo 680, etc.

# Modelos de informes estadísticos de control

1)

BASE DE DATOS DE AUTORIDADES ESTADÍSTICA DE REGISTROS NUEVOS CREADOS POR TIPO DE REGISTROS				
* Periodicidad Mensual *				
INSTITUCIÓN	AUTORIDADES	REFERENCIA	SUBDIVISIÓN	TOTAL

2)

REGISTROS PROPIOS Y VALIDACIÓN DE REGISTROS ICFES				
INSTITUCIÓN	NUEVOS	ICFES ACEPTADOS	ICFES MODIFICADOS	TOTAL

3)

**BASE DE DATOS AUTORIDADES  
ESTADÍSTICA DE REGISTROS CREADOS POR AREA TEMÁTICAS**

**\* Periodicidad Trimestral \***

<b>NO.DEWEY</b>	<b>AREA TEMATICA</b>	<b>CANTIDAD</b>	<b>INSTITUCION</b>
000 - 090	Generalidades		
100 - 190	Filosofía/Psicología		
200 - 290	Religión		
300 - 390	Ciencias Sociales		
400 - 490	Lenguas		
500 - 590	Cs.Natur./Matemát.		
600 - 690	Cs.Aplicadas		
700 - 790	Artes		
800 - 890	Literatura/Retórica		
900 - 990	Geografía/Historia		

4)

**BASE DE DATOS AUTORIDADES  
ESTADÍSTICA DE REGISTROS CREADOS  
(Nombres, Materias, Subdivisiones, Referencias)**

**\* Periodicidad Mensual \***

<b>INSTITUC</b>	<b>N.Personal</b>	<b>N.Corpor.</b>	<b>Conferen.</b>	<b>N.Geográf</b>	<b>Materia</b>	<b>Subdivis.</b>	<b>Referencia</b>
<b>TOTAL</b>							

# Unidad de Control de Autoridades (UCA)

## ➤ Conformación

Constituida por bibliotecólogas especializadas en la labor de autoridades bibliográficas, incorpora un representante de la institución que participa activamente en ello. Coordinada por un nodo central que es parte del staff de la Biblioteca Nacional.

## ➤ Objetivos

- Facilitar el desarrollo de la base de datos de Autoridades, estableciendo la metodología y procedimientos que permitan preservar su estructura.
- Definir las pautas y políticas generales para el trabajo de autoridades con los miembros, y coordinar estas actividades.
- Desarrollar la metodología y procedimientos de actualización.
- Formar subcomisiones de trabajo en torno a temas puntuales que recojan un interés común de los miembros, conducentes a la creación de productos específicos.

# UCA

## ➤ **Actividades**

- **Validar las propuestas de cambios y nuevos encabezamientos presentados por las instituciones.**
- **Resolver conflictos entre dos o más instituciones.**
- **Realizar controles muestrales en forma periódica.**
- **Solicitar la ejecución de cambios globales.**

# UCA

## Subcomisiones

**Ejemplificando parte del trabajo de la UCA, podemos mencionar –entre otras- la formación de dos subcomisiones de trabajo que cumplieron los siguientes objetivos :**

- **Analizar el uso de encabezamientos articulados, con subdivisión, versus encabezamientos en lenguaje directo.  
Resultado : Se determina privilegiar el uso de conceptos en lugar de encabezamientos articulados (casos fundamentados).  
Propósito : acercarse al lenguaje natural de búsqueda del usuario, al cambio normal que sufren los términos y a la forma de recuperación de información en los sistemas automatizados.  
Ejemplo : El encabezamiento articulado Corazón – Enfermedades, cambia a Cardiopatías.**

- **Normalizar el uso de la terminología legal utilizada por algunos de los miembros de la Red, de acuerdo a la estructura del Derecho Continental o Romano (LCSH incorpora terminología del Derecho Anglosajón y se dan algunas diferencias entre ambos).**

**Se forma comisión mixta de bibliotecólogos y abogados, cuyo producto final se incorpora paulatinamente al CCA.**

# Interacción entre el nodo central y los miembros

**El nodo coordinador de la Unidad de Control de Autoridades es responsable de :**

- **Coordinar las reuniones de trabajo.**
- **Controlar las propuestas de creación y/o modificación de términos en el CCA.**
- **Mantener conocimientos actualizados en torno al tema y velar por la difusión de ellos hacia los componentes del grupo.**
- **Documentar los acuerdos logrados en las reuniones UCA. Estos documentos se distribuyen entre los miembros para apoyar el correcto uso, por parte del staff de Catalogación, de los términos aprobados.**



# Interacción actual

**Herramientas tecnológicas utilizadas para la interacción en línea entre los miembros :**

- **Docs.google.com**

Con esta modalidad se trabajan las propuestas de términos y las observaciones al acta antes de ser remitida a todos los integrantes del CCA.

- **Groups.Google.com**

Con esta herramienta se creó el sitio

<http://groups.google.com/group/ucanianas?hl=es>

donde se alojan los documentos más relevantes al trabajo de autoridades y las actas de las reuniones UCA. De esta manera todas las participantes tienen acceso inmediato a la misma información.

# Documentación de acuerdos

- Recientemente, se ha dado inicio a la formación de una base de datos conteniendo los acuerdos logrados en las reuniones UCA, a través de la implementación del software Greenstone.
- Esta implementación permite por una parte, mantener un registro electrónico de las decisiones políticas tomadas en el seno de la UCA en relación a nuevas terminologías o modificaciones a las ya existentes, y por otra, llevar un control del tiempo involucrado en esta toma de decisiones.

# Recuperación de acuerdos en Greenstone

## Pantalla introductoria

acuerdos actas uca 2007- PRINCIPAL AYUDA PREFERENCIAS

acerca de

búsqueda títulos fuente materias

Buscar  que contengan  de las palabras

**Acerca de esta colección**

Contiene todos los términos acordados en las reuniones de la UCA con el propósito de recuperarlos cuando se precisen

**¿Cómo encontrar información?**

Existen 4 manera(s) de encontrar información en esta colección:

- buscar por palabras determinadas que aparecen en el texto clicando el botón Búsqueda
- mostrar documentos por Título pulsando el botón Títulos
- mostrar documentos por nombre del archivo pulsando el botón Fuente
- mostrar documentos por Materias pulsando el botón Materias

# Recuperación de acuerdos en Greenstone

## Búsqueda materia

acuerdos actas uca 2007-

PRINCIPAL

AYUDA

PREFERENCIAS

búsqueda

búsqueda

títulos

fuentes

materias

Buscar  que contengan  de las palabras

"bolsas para agua caliente"

Iniciar la búsqueda

resultados

Palabras contadas: agua: 1, bolsas: 1, caliente: 1, para: 3

1 documento corresponde a la consulta.



Acta 2 Mayo 2007

(ACTA 2 Mayo 2007.doc)

# Recuperación de acuerdos en Greenstone

## Búsqueda materia - Acta

El Instituto Chileno Británico de Cultura, ICBC, comprometió a través de la Gerencia General la habilitación de una nueva Biblioteca para la atención de los alumnos del Instituto de Idiomas y demás usuarios.

BN: Consulta si está bien establecer el término **Bolsas para agua caliente**, tal como lo nombra la norma chilena. Se indica que sí y además se le agregará el no usado Guateros, según acuerdo UCA. BN creará el registro.

Respecto el establecimiento de las normas chilenas, PUC comenta, que dio inicio a un estudio tendiente a normalizar las entradas de las normas chilenas como título uniforme, usando la información presentada por el Instituto Nacional de Normalización; disponible en <http://www3.inn.cl/ventas/normas/portada/index.php>

# Recuperación de Términos en discusión

## Búsqueda alfabética por materia

PRINCIPAL

AYUDA

PREFERENCIAS


materias

### términos pendientes en actas uca 2007-

búsqueda

materias

A-N [P-Z](#)

-  Administración de riesgo
-  Arte contemporáneo
-  Arte moderno
-  Décimocuarta región (Chile)
-  Décimoquinta región (Chile)
-  delitos contra la propiedad intelectual
-  Democracia directa
-  Derecho de la empresa (Nota de alcance)
-  Diccionarios políglota
-  Escorrentía
-  Farándula
-  Ficción
-  Fitomedicina
-  Inteligencia social
-  Intención de voto

# Recuperación de Términos en discusión Índice de actas

PRINCIPAL

AYUDA

PREFERENCIAS

materias

términos pendientes en actas uca 2007-

búsqueda

materias

A-N [P-Z](#)



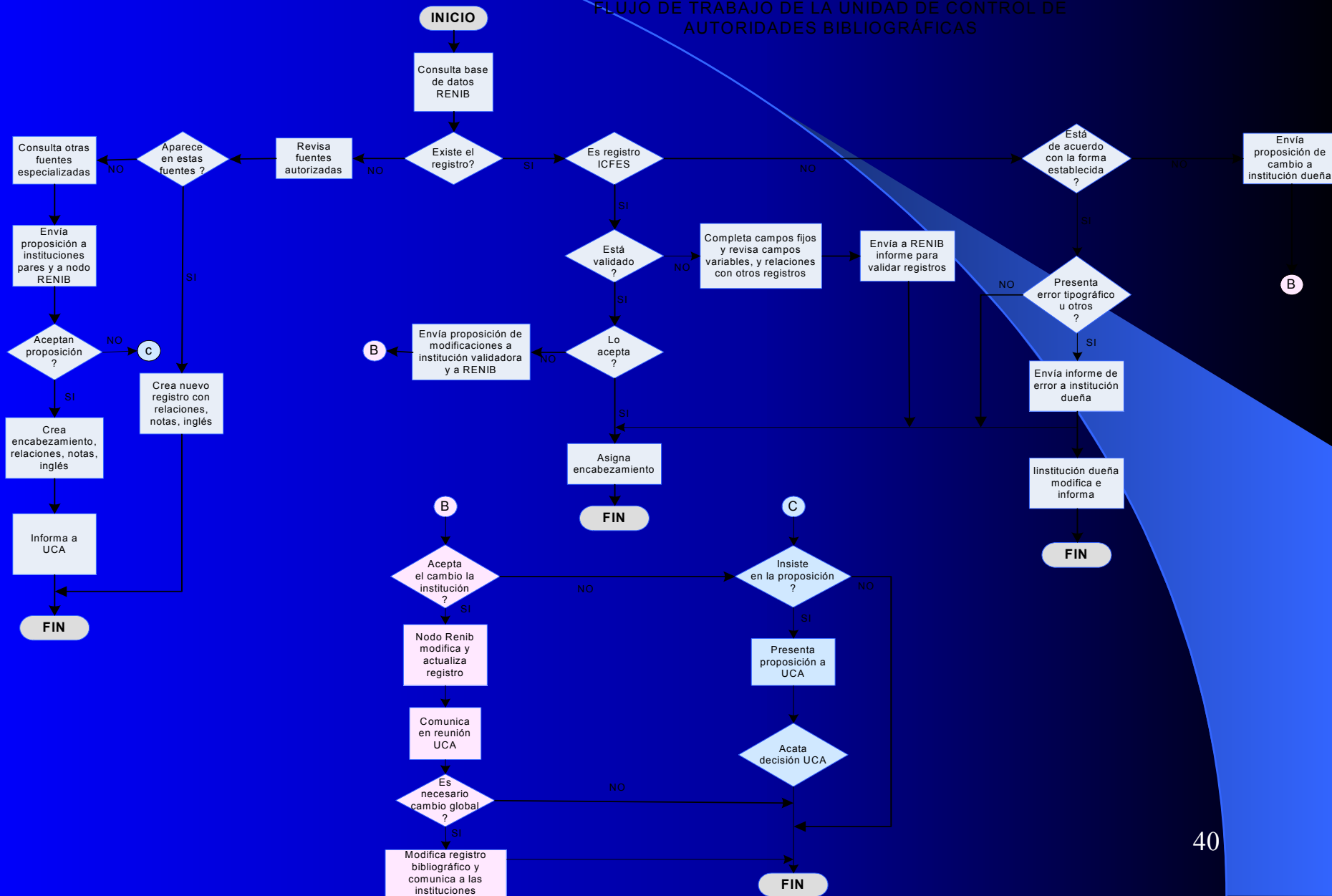
Administración de riesgo



Acta 1 Marzo 2007  
(*ACTA 1 Marzo 2007.doc*)

# Diagrama de flujo

FLUJO DE TRABAJO DE LA UNIDAD DE CONTROL DE AUTORIDADES BIBLIOGRÁFICAS





## Reflexión final

El producto de la revolución en la información y comunicaciones y el acelerado avance en el desarrollo de las tecnologías de información, ha representado una oportunidad y un desafío para las instituciones que proveen servicios en esta área. El entorno, cambiante y con altas demandas, exige asimismo un cambio en los paradigmas manejados tradicionalmente. En la actualidad, las instituciones se ven sobrepasadas en sus capacidades para controlar y mantener toda la información que se genera, por lo que crear redes de colaboración es un imperativo en nuestros días. El aprendizaje comunitario que el trabajo en red necesariamente genera, crea sinergia, tanto en sus asociados como en los usuarios y, por ende, en el país.

Es la experiencia que puede transmitir este consorcio de instituciones al servicio de la información en Chile, desde su proyecto de creación del Catálogo Colectivo de Autoridades Bibliográficas.

# Bibliografía

Herrero Pascual, Cristina (1999). El control de autoridades. *Anales de Documentación*, (2) 121-136. Consultado Noviembre 2, 2007 del sitio <http://www.um.es/fccd/anales/AD08-1999.PDF>

Red Nacional de Información Bibliográfica (RENIB) (1990-2007). Documentación interna. Santiago, Chile.

Tillet, Bárbara B. & Harper Corey (2006). Library of Congress controlled vocabularies, the Virtual International Authority File, and their application to the Semantic Web. Consultado Octubre 19, 2007 del sitio [http://www.ifla.org/IVifla73/papers/147-Tillet Harper-en.pdf](http://www.ifla.org/IVifla73/papers/147-Tillet%20Harper-en.pdf)

# **Formato MARC de Autoridades Bibliográficas en español**

**Instituciones integrantes de RENIB, entregan a la comunidad bibliotecológica la traducción al español del Formato MARC de Autoridades Bibliográficas.**

**Este trabajo, coordinado y editado por el nodo central de la Red, es el producto de la labor conjunta de las siguientes instituciones :**

**Biblioteca Nacional de Chile, Biblioteca del Congreso Nacional, Universidad Chileno Británica de Cultura.**

# Agradecimientos

En esta ocasión es un placer agradecer a la Library of Congress y, en forma muy especial, las expresiones de aliento recibidas en el desarrollo de este trabajo por parte de Ana Cristán y Barbara Tillett, así como el paciente y gentil apoyo de Randall Barry a través de sus aclaratorios correos.

Versión en línea : <http://marc.bndechile.cl>